



UG FIAT FD 16

2-Wege Plug & Play Front-System

*passend für Fiat Ducato 3, Peugeot Boxer 2,
Citroën Jumper 2, Opel Movano & Dodge Ram ProMaster*

2-way plug & play front-system

*suitable for Fiat Ducato 3, Peugeot Boxer 2,
Citroën Jumper 2, Opel Movano & Dodge Ram ProMaster*

**EINBAUANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTIONS**

INHALT / CONTENT

Deutsch

Einführung	2
Sicherheitshinweise	3
Werkzeuge	4
Einbau Lautsprecher	4
Technische Daten	12
Notizen	12

English

Introduction	2
Safety Instructions	3
Tools	4
Speaker installation	4
Technical data	12
Notes	12

Einführung

ETON bedankt sich für den Kauf dieses Produktes. ETON Lautsprecher und Verstärker garantieren hervorragende Leistungen. Die elektrischen, mechanischen und klanglichen Eigenschaften bleiben über die gesamte Lebensdauer des Produktes erhalten. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Hören.

Die vorliegende Bedienungsanleitung wurde so konzipiert, dass sie Ihnen eine korrekte Installation ermöglicht. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit der Installation und dem Anschluss beginnen.

Audioquellen wie Ihr OEM-Radio können im letzten Lautstärkebereich zu Verzerrungen neigen.

Bitte beachten Sie, dass laute und stark verzerrte Signale Ihre Lautsprecher zerstören können.

Introduction

ETON thanks you for purchasing this product. ETON loudspeakers and amplifiers guarantee outstanding performance. The electrical, mechanical and tonal properties are maintained throughout the product's service life. We wish you an enjoyable listening experience!

These instructions are designed to help you install your speaker correctly. Please read the instructions carefully before you start installation and connection.

Audio sources such as your OEM radio may get distorted at high volumes.

Please note that loud and heavily distorted signals may destroy your loudspeaker.

Sicherheitshinweise

Achtung !

Bitte lesen Sie alle Warnungen in dieser Anleitung. Diese Informationen sind hervorgehoben und dienen dazu, Sie über mögliche Personenschäden oder Beschädigungen von Sachwerten zu informieren.

Hörschäden

DAUERHAFTES AUSGESETZTSEIN VON LAUTSTÄRKEN ÜBER 85dB KANN ZUR SCHÄDIGUNG DES GEHÖRS FÜHREN. VERSTÄRKERBETRIEBENE AUTOHIFI-ANLAGEN KÖNNEN LEICHT SCHALLDRÜCKE ÜBER 130dB ERZEUGEN UND IHR GEHÖR NACHHALTIG SCHÄDIGEN. BITTE BENUTZEN SIE DEN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND UND VERMEIDEN SIE SOLCHE RISIKEN.

Lautstärke und Fahrerbewusstsein

Der Gebrauch von Musikanlagen kann die Wahrnehmung von wichtigen Verkehrsgeräuschen behindern und dadurch während der Fahrt Gefahren auslösen.

ETON übernimmt keine Verantwortung für Gehörschäden, körperliche Schäden oder Sachschäden, die aus dem Gebrauch oder Missbrauch seiner Produkte entstehen.

ACHTUNG!

Sollen Karosseriebleche ausgeschnitten oder entfernt werden, nehmen Sie Kontakt mit Ihrer Fahrzeug-Vertragswerkstatt auf. Bei Beschädigungen tragender Karosserieteile kann die Betriebserlaubnis erlöschen.

Safety Instructions

Attention!

Please read all the warnings in this manual. The information is in bold and serves to inform you of the potential danger of personal injury or damage to property.

Damage to hearing

SUSTAINED EXPOSURE TO VOLUMES OVER 85dB MAY DAMAGE YOUR HEARING. AMPLIFIER-OPERATED CAR HI-FI SYSTEMS MAY PRODUCE SOUND PRESSURE LEVELS WELL OVER 130dB AND PERMANENTLY IMPAIR YOUR HEARING. PLEASE USE COMMON SENSE AND AVOID SUCH RISKS!

Volume and driver awareness

The use of music systems may prevent the driver from hearing important traffic sounds and thereby constitute a driving hazard.

ETON accepts no liability for hearing loss, physical injury or damage to property resulting from the use or misuse of its products.

WARNING!

If body panels have to be cut or removed, contact your authorized vehicle repair workshop. Damage to supporting body panels may invalidate the safety certificate.

Werkzeuge

Sie benötigen nachfolgend aufgeführte Werkzeuge, die Sie sich bereitlegen sollten.

- Torx-Schraubendreher TX 30
- Kunststoffhebel Werkzeug (im Set enthalten)
- ggf. Kreuzschlitzschraubendreher PH1 / PH2

Tools

You will need the following tools, which you should have at hand.

- Torx screwdriver – size TX 30
- Plastic lever tools (included)
- Additional screwdriver PH1 / PH 2

Einbau der Tief-/Mitteltöner

Bass / midrange installation

Einbau in FIAT DUCATO III SERIE 8

Installation in FIAT DUCATO III SERIES 8

Entfernen Sie im oberen Bereich der Türverkleidung die Abdeck-Kunststoffkappe, die Verkleidungskappe hinter der Griffschale, das Fensterheber Bedienelement und den mittig angeordneten Abdeckstopfen sowie den Abdeckstopfen in der oberen Griffschale. Nutzen Sie hierzu ein besonders dünnes Hebelwerkzeug bzw. den beiliegenden Kunststoffhebel. Hebeln Sie vorsichtig um etwaige Kerben im Kunststoff zu vermeiden!

In the upper area of the door trim, remove the plastic cover cap, the trim cap behind the handle shell, the window regulator control element and the centered cover plug as well as the cover plug in the upper handle shell. Use a particularly thin lever tool or the enclosed plastic lever for this purpose. Lever carefully to avoid any notches in the plastic!



Lösen Sie die sich darunter befindlichen Torx-Schrauben TX 30. Danach drehen Sie die restlichen Schrauben aus dem unteren Türverkleidungsbereich heraus.

Loosen the TX 30 Torx screws located underneath, then unscrew the remaining screws from the lower door panel area.

Einbau der Tief-/Mitteltöner

Hebeln Sie, wenn alle Schrauben entfernt wurden, den eingeklipsten Türgriff aus der Türverkleidung heraus. Nutzen Sie hierzu ebenfalls den mitgelieferten Kunststoffhebel. Hängen Sie danach den Bowdenzug der Türverriegelung aus.

Das Foto zeigt die Positionen der 9 Schrauben und vier Klipse an. Pfeile kennzeichnen Schrauben, Kreise zeigen Klipse auf der Rückseite der Türverkleidung auf.

Bass / midrange installation

Once all screws have been removed, lever the clipped-in door handle out of the door trim. Use the plastic lever provided for this purpose as well. Then unhook the Bowden cable of the door release.

The photo shows the positions of the 9 screws and four clips. Arrows indicate screws; crosses represent clips on the back of the door cover.

Türverkleidung FIAT DUCATO III Serie 8 Doorboard FIAT DUCATO III Series 8



↓ SCREWS ○ CLIPS

Einbau der Tief-/Mitteltöner

Vergewissern Sie sich nun vor dem Abziehen der Türverkleidung, dass alle Schrauben entfernt sind. Danach können Sie mit dem mitgelieferten Hebelset und einem beherzten Ruck die Türverkleidung an den verbleibenden vier Halteklipse lösen. Ziehen Sie ruckartig die Türverkleidung zu sich. Prüfen Sie danach, dass alle Klipse ordentlich entfernt wurden, ersetzen Sie ggf. gebrochene Klipse durch neue. Entfernen Sie stecken gebliebene Klipse und Klipsreste aus dem Türinnenblech und setzen Sie diese wieder in die Türverkleidung ein. Legen Sie nun die Türverkleidung, sicher verstaut zur Seite.

Demotieren Sie nun den original Lautsprecher an den 3 Befestigungspunkten (Torx TX30), dazu stecken Sie vorab die Audio-Signal Leitung ab und entfernen Sie diese aus dem Lautsprecheranschlussterminal.



Bass / midrange installation

Now make sure that all screws are removed before pulling off the door trim. Then, using the provided lever set and a hearty jerk, you can release the door trim at the remaining four retaining clips. Pull the door panel towards you with a jerk. Then check that all clips have been properly removed, replace broken clips with new ones if necessary. Remove stuck clips and clip remnants from the inner door panel and reinsert them into the door panel. Now put the door panel aside, safely stowed away.

Now demotivate the original speaker at the 3 fastening points (Torx TX30). To do this, disconnect the audio signal cable in advance and remove it from the speaker connection terminal.



Einbau der Tief-/Mitteltöner

Achten Sie nun darauf, dass alle drei Kunststoff-Spreiz-Dübel im Türinnenblech sich befinden. Verlorene oder beschädigte Kunststoff-Einsätze bitte ersetzen. Schrauben Sie nun den neuen ETON Tief-/Mitteltöner mit den original Schrauben wieder ein, achten Sie darauf, dass der Lautsprecher flach anliegt und die gesamte Dichtfläche zusammengepresst ist. Verschrauben Sie den Lautsprecher fest, überdrehen Sie jedoch nicht die Kunststoff-einsätze.

Danach stecken Sie das Audio-Signal Kabel wieder in den Lautsprecher ein. Achten Sie auf ein Klickgeräusch, dass beim erfolgreichen Einrasten entsteht. Prüfen Sie im Anschluss wenn möglich die Funktion des Lautsprechers, indem Sie die Headunit einschalten. Arbeitet dieser wie gewünscht erfolgt der Zusammenbau der Türverkleidung in umgedrehter Reihenfolge.

Bass / midrange installation

Now make sure that all three plastic expansion plugs are in the inner door panel. Please replace lost or damaged plastic inserts. Now screw the new ETON woofer/midrange back in with the original screws, making sure the speaker is flat and the entire sealing surface is compressed. Screw the speaker in tightly, but do not overtighten the plastic inserts.

Then plug the audio signal cable back into the speaker. Listen for a clicking sound that occurs when the cable successfully clicks into place. If possible, check the function of the speaker by switching on the headunit. If it works as desired, reassemble the door panel in reverse order.



Einbau in FIAT DUCATO III SERIE 7**Installation in FIAT DUCATO III SERIES 7**

Entfernen Sie die Abdeckgitter der Originaltürverkleidung mittels dem mitgelieferten Hebelwerkzeuges. Achten Sie darauf, dass beim Hebeln keine Kratzer oder Beschädigungen im Kunststoff des Gitters entstehen.

Remove the cover grille of the original door panel using the lever tool provided. Be careful not to scratch or damage the plastic of the grille when levering.



Lösen Sie die Steckverbindung am Originallautsprecher und drehen Sie die drei Torx TX30 Schrauben heraus.

Lösen Sie die Steckverbindung am Originallautsprecher und drehen Sie die drei Torx TX30 Schrauben heraus.



Einbau der Tief-/Mitteltöner

Bass / midrange installation

Schrauben Sie danach den neuen ETON Tief-/Mitteltöner mit den original Schrauben wieder ein, vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher flach anliegt und dicht zum Einsatz hin ist. Stecken Sie danach das Audio-Signalkabel ein und achten auf den sicheren Anschluss, dieser wird mit einem Einklicken gekennzeichnet. Testen Sie nun, wenn möglich den Lautsprecher auf seine Funktion in dem Sie die Headunit einschalten. Funktioniert alles wie gewollt, bringen Sie das Abdeckgitter wieder an. Achten Sie darauf, dass alle Halter ordentlich in Position sind und ordnungsgemäß einrasten!

Then screw the new ETON woofer/midrange back in with the original screws, make sure the speaker is flat and tight to the insert. Then plug in the audio signal cable and make sure it is connected securely, this will be marked with a click. Now, if possible, test the speaker for function by turning on the head unit. If everything works as it should, replace the cover grille. Make sure that all holders are properly in position and snap in properly!



ACHTUNG!

Vergessen Sie nicht, alle Kabelsteckverbindungen wieder herzustellen und den Seilzug der Türinnenbetätigung korrekt einzuhängen.

WARNING!

Do not forget to reconnect all cable plugs and correctly replace the door opening cable.

Einbau der Hochtöner

Entfernen Sie die A-Säulenverkleidungen durch einfaches Abziehen. Bei Ausstattungen mit Frontscheibenvorhang sind zuerst die horizontalen Laufschiene zu lösen bzw. zu entfernen.



Bei vielen Modellen, kann durch einfaches Entfernen des Türdichtung Gummis und Lösen der Laufschiene des Sonnenrollos genügend Spielraum geschaffen werden, um die A-Säule im unteren Bereich hervorzuziehen.

Entfernen Sie den original Hochtöner, dieser ist nur eingeklippt und kann mittels einem kleinen Schraubendreher bzw. dem mitgelieferten Kunststoffhebel herausgehoben werden. Ziehen Sie die Steckverbindung am Kabel ab.

Tweeter installation

Remove the A-pillar trim by simply pulling it off. For equipment with windshield curtain, first loosen or remove the horizontal running rails.

On many models, simply removing the door seal rubber and loosening the rails of the sunblind can create enough clearance to pull out the A-pillar in the lower area.

Remove the original tweeter, this is only clipped in and can be levered out using a small screwdriver or the plastic lever provided. Disconnect the plug connection on the cable.

Einbau der Hochtöner

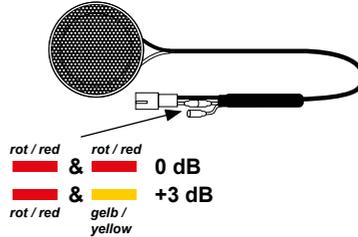
Stecken Sie danach den Hochtöner in die Hochtonaufnahme ein und sichern Sie diesen wenn möglich mit geeignetem Kleber (Industrie Heißkleber bzw. Sekundenkleber), gegen Herausrutschen ab. Sie können durch Umstecken der Kabel den Lautstärkepegel anpassen (rot + rot = 0 dB / rot + gelb = +3 dB). Der Zusammenbau erfolgt in umgedrehter Reihenfolge.



Sollte Ihr Fahrzeug keine Möglichkeit der Hochtönermontage verfügen, so können Sie das mitgelieferte Schrägaufbaugehäuse verwenden. Dazu wird dieses auf dem Armaturenbrett bzw. ausgerichtet zum Fahrer an die A-Säule befestigt. Sie können das Aufbaugehäuse mittels geeignetem Kleber oder mittels zweier Schrauben befestigen.

Tweeter installation

Then insert the tweeter into the tweeter mount and, if possible, secure it with a suitable adhesive (industrial hot glue or superglue) to prevent it from slipping out. You can adjust the volume level by reconnecting the cables (red + red = 0 dB / red + yellow = +3 dB). The assembly is carried out in inverted rows.



If your vehicle does not have a tweeter mounting option, you can use the supplied angled housing. This is mounted on the dashboard or aligned with the driver on the A-pillar. You can attach the body housing by means of suitable adhesive or by means of two screws.



Technische Daten

- 2-Wege Plug & Play Front-System für den Fiat Ducato III, Peugeot Boxer 2, Citroën Jumper 2, Opel Movano & Dodge Ram ProMaster
- 165 mm (6,5") Tief-/Mitteltöner mit verrippter Papiermembrane
- Glasfaser verstärkter Plug & Play Kunststoffkorb mit passgenauen Anschluss-Steckern und Montagepunkten
- 25 mm (1") beschichtete Gewebehochtöner mit speziell abgestimmter Kabelfrequenzweiche mit Pegelanpassung
- Plug & Play zum einfachen Austausch der Serienlautsprecher
- Nenn-/Musikbelastbarkeit: 60 W RMS / 90 W
- Impedanz Tief-/Mitteltöner 3 Ohm
- Kennschalldruck 91,5 dB (2,83 V/1m)
- Entwicklung in Deutschland
- Inkl. Kunststoff-Hebelwerkzeug und Hochtöner Aufbaugehäuse

Technical Data

- 2-way plug & play frontsystem for Fiat Ducato III, Peugeot Boxer 2, Citroën Jumper 2, Opel Movano & Dodge Ram ProMaster
- 165 mm (6,5") bass / midrange driver with ribbed paper cone
- Glasfibre reinforced plug & play plastic basket with Fiat OEM suitable connection terminals
- 25 mm (1") coated silk dome tweeters and built-in inline cross-overs with SPL adjustment
- Easy plug & play installation
- Nominal / Music power: 60 W RMS / 90 W
- Impedance bass / midrange drivers 3 ohms
- SPL 91,5 dB
- Engineered in Germany
- Incl. plastic lever tool and tweeter mount

Notizen

Notes

ETON behält sich das Recht vor, die beschriebenen Produkte ohne jegliche Vorankündigung zu verändern oder zu verbessern. Alle Rechte sind vorbehalten. Die auch teilweise Vervielfältigung des vorliegenden Handbuchs ist untersagt.

ETON reserves the right to make modifications or improvements to the products illustrated without notice thereof. All rights belong to the respective owners. Total or partial reproduction of this User's Guide is prohibited.